



CANADA

TREATY SERIES 1975 No. 5 RECUEIL DES TRAITÉS

ECONOMIC CO-OPERATION

Agreement between CANADA and the REPUBLIC OF HONDURAS

Tegucigalpa, September 3, 1974

Instruments of Ratification exchanged at Tegucigalpa  
February 18, 1975

In force February 18, 1975

COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

Accord entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE DU HONDURAS

Tegucigalpa, le 3 septembre 1974

Les Instruments de ratification échangés à Tegucigalpa  
le 18 février 1975

En vigueur le 18 février 1975

43978 179  
b 2974319

43903830  
b 1590960

**DEVELOPMENT CO-OPERATION AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HONDURAS**

The Government of Canada and the Government of the Republic of Honduras (herein after referred to as the Government of Honduras) wishing to strengthen the cordial relations existing between the two countries by the establishment of a general plan intended to facilitate development co-operation, agree to the following:

**ARTICLE I**

The development co-operation program shall provide:

1. scholarships and bursaries for professional training of Honduran citizens, in Canada or in third countries,
2. Canadian instructors and technicians to work in Honduras,
3. such materials and equipment as may be required for the successful implementation of projects of technical co-operation in Honduras,
4. any other form of assistance which may be mutually agreed upon.

**ARTICLE II**

The Government of Canada agrees to assume all those responsibilities specified in Annex A, which forms an integral part of this Agreement, under the heading "Responsibilities of the Government of Canada", at the time and in the manner set down in Annex A.

**ARTICLE III**

The Government of Honduras agrees to assume all those responsibilities specified in Annex B which forms an integral part of this Agreement, under the heading "Responsibilities of the Government of Honduras" at the time and in the manner set down in Annex B with respect to development assistance provided to the Government of Honduras or to its autonomous and semi-autonomous institutions under this Agreement. The extent of these responsibilities, as well as those of Annex A mentioned in the preceding Article, may be modified in relation to specific projects.

**ARTICLE IV**

The Government of Canada will bear responsibility for all costs specifically assigned to it in the present Agreement, in amendments thereto or in Annex A or in any subsidiary agreement. The Government of Honduras will bear responsibility for all costs specifically assigned to it in the present Agreement, in amendments hereto, or in Annex B, or in any subsidiary agreement.

**ARTICLE V**

For the purposes of this Agreement, it shall be understood that:

## ACCORD DE COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU HONDURAS

Attendu que le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Honduras (appelé ci-après le Gouvernement du Honduras) entendent resserrer les liens cordiaux qui existent entre les deux pays en établissant un plan général visant à faciliter la coopération au développement, les deux parties sont convenues de ce qui suit:

### ARTICLE I

Le programme de coopération au développement comprendra:

1. l'octroi de bourses d'études au titre de la formation professionnelle de ressortissants honduriens envoyés au Canada ou dans des pays tiers,
2. l'envoi au Honduras d'instructeurs et de techniciens canadiens,
3. l'envoi de matériaux et d'équipement nécessaires à la réalisation des projets de coopération technique au Honduras,
4. toute autre forme d'aide dont pourront convenir les deux parties.

### ARTICLE II

Le Gouvernement du Canada accepte d'assumer toutes les obligations mentionnées à l'Annexe A, sous le titre «Responsabilités du Gouvernement du Canada», au moment et de la façon que l'indique l'Annexe A, partie intégrante du présent Accord.

### ARTICLE III

Le Gouvernement du Honduras accepte d'assumer toutes les obligations mentionnées à l'Annexe B sous le titre «Responsabilités du Gouvernement du Honduras» au moment et de la façon établie dans l'Annexe B, partie intégrante du présent Accord, en ce qui a trait à l'aide au développement accordée au Gouvernement du Honduras ou à ses institutions autonomes ou semi-autonomes en vertu du présent Accord. La portée de ces responsabilités ainsi que de celles de l'Annexe A mentionnées dans l'article précédent peut être modifiée pour certains projets.

### ARTICLE IV

Il incombera au Gouvernement du Canada de défrayer tous les coûts qui lui sont imputables en vertu du présent Accord, de modifications éventuelles, de l'Annexe A de l'Accord ou de tout accord subsidiaire. Le Gouvernement du Honduras assumera tous les coûts qui lui sont attribués dans le présent Accord, dans les modifications éventuelles, dans l'Annexe B ou dans tout accord subsidiaire.

### ARTICLE V

Aux fins du présent Accord, il est convenu que:

- (a) **CANADIAN FIRMS:** those firms providing services under the present Development Co-operation Agreement, in an approved program or in a project established by a subsidiary agreement.
- (b) **CANADIAN PERSONNEL:** personnel hired with funds of this Development Co-operation Agreement for an approved program or for a project established under a subsidiary agreement.
- (c) **SUBSIDIARY AGREEMENT:** any agreement or specific understanding signed by the Governments of Canada and Honduras, based on the provisions of this Agreement.

#### ARTICLE VI

Except in the case of fraud or gross imprudence, duly proven, the Government of Canada, Canadian firms and Canadian personnel shall not be held responsible for injury or damage resulting from any act or omission related directly or indirectly to the performance of their duties under the present Agreement.

#### ARTICLE VII

The Government of Honduras shall exempt Canadian firms and Canadian personnel, including their dependents, from all residence taxes, local taxes, income taxes or any other type of taxes on income derived from sources other than funds of the Government of Honduras, as well as from the presentation of written declarations in relation to these exemptions.

#### ARTICLE VIII

The Government of Honduras shall grant exemption to Canadian firms and Canadian personnel, including their dependents, from the payment of import duties, tariffs, or any other tax or levy on technical and professional equipment, personal and household effects, subject to their re-exportation or the termination of their useful life, or their transfer or assignment to persons enjoying the same exemption privileges.

Also, the Government of Honduras shall permit Canadian personnel to import and export, free of customs duties, sales taxes and other duties one automobile for his own personal use. He shall be provided with special license plates reading MI (Misión Internacional), free of fees or taxes.

#### ARTICLE IX

For the purposes of Articles VII and VIII of this Agreement, the following procedures must be followed:

- (a) Before placing an order for which special import privileges are required, Canadian personnel shall apply in writing to the Head of the accredited Canadian Diplomatic Mission, who will give his approval in writing.
- (b) The Head of the accredited Canadian Diplomatic Mission shall then direct this authorization to the Government of Honduras Technical Secretariat of the Higher Council for Economic Planning which, if the case falls within Articles VII and VIII, shall request the Honduras Ministry of Finance and Public Credit to grant the necessary release.

- a) SOCIÉTÉS CANADIENNES s'entend des sociétés qui fournissent des services en vertu du présent Accord de coopération au développement ou dans le cadre d'un programme approuvé ou d'un projet établi par un accord subsidiaire.
- b) PERSONNEL CANADIEN s'entend du personnel rémunéré avec les fonds réservés au présent Accord de coopération au développement pour un programme approuvé ou pour un projet élaboré en vertu d'un accord subsidiaire.
- c) ACCORD SUBSIDIAIRE s'entend de tout accord ou entente spécifique signé par les Gouvernements du Canada et du Honduras, qui s'appuie sur les dispositions du présent Accord.

#### ARTICLE VI

Sauf dans le cas de fraude ou d'imprudance flagrante, dûment prouvée, le Gouvernement du Canada, les sociétés canadiennes et le personnel canadien ne seront pas tenus responsables des dommages résultant de tout acte ou de toute omission relié directement ou indirectement à l'exécution de tâches en vertu du présent Accord.

#### ARTICLE VII

Le Gouvernement du Honduras exemptera les sociétés canadiennes et le personnel canadien, ainsi que les personnes à leur charge, de tout impôt de résidence, de taxes locales, d'impôt sur le revenu ou de tout autre genre d'impôt sur le revenu venant de sources autres que les sommes provenant du Gouvernement du Honduras, et ne les forcera pas à présenter de déclaration écrite sur ces exemptions.

#### ARTICLE VIII

Le Gouvernement du Honduras exonérera les sociétés canadiennes et le personnel canadien ainsi que les personnes à leur charge, du versement de droits d'importation, de tarifs ou tout autre impôt ou prélèvement sur le matériel technique et spécialisé, les effets personnels et ménagers, sous réserve de leur réexportation ou de la fin de leur vie utile, ou de leur transfert ou cession à des personnes qui jouissent des mêmes droits d'exemption.

Le Gouvernement du Honduras permettra également aux membres du personnel canadien d'importer et d'exporter une voiture pour leur propre usage personnel, en franchise des droits de douane, des taxes de vente et de tous autres droits. Chaque propriétaire de voiture recevra gratuitement des plaques d'immatriculation spéciales avec les lettres MI (Misión Internacional).

#### ARTICLE IX

Aux fins des articles VII et VIII du présent Accord, on suivra les procédures suivantes:

- a) Avant de passer une commande pour laquelle il faut demander des privilèges spéciaux d'importation, le personnel canadien en fera la demande, par écrit, au chef de la mission diplomatique canadienne accréditée qui, le cas échéant, donnera son approbation par écrit.
- b) Le chef de la mission diplomatique canadienne accréditée transmettra son autorisation au Secrétariat technique du Conseil supérieur de la

The Honduras Ministry of Finance and Public Credit will grant the necessary release on the aforementioned request of the Government of Honduras Technical Secretariat of the Higher Council for Economic Planning.

It is understood that the exemptions and accommodations for the import of articles for personal use and consumption must be used exclusively for the purpose for which they are granted.

#### ARTICLE X

The Government of Honduras shall without any restriction whatsoever permit Canadian firms, personnel and their dependents to re-export their funds at the most favourable rate of exchange in force.

#### ARTICLE XI

The Government of Canada and the Government of Honduras, acting directly or through their respective authorized agencies, may conclude subsidiary agreements by means of an exchange of notes, letters or memoranda, with regard to the following:

- (a) any program or project agreed upon which is in accordance with the provisions of Article I, of this Agreement,
- (b) any changes in the responsibilities assumed by each Government, in accordance with the provisions of Annexes A and B, with regard to particular projects,
- (c) any other matters which may enable both Governments to jointly pursue the objectives of this Agreement.

All subsidiary agreements concluded in accordance with the provisions of this Article, in whatever form, shall expressly refer to this Agreement.

#### ARTICLE XII

Unless specifically stated otherwise, any subsidiary agreements made in accordance with Article XI of this Agreement, shall be considered administrative arrangements and will not be binding in international law.

#### ARTICLE XIII

All Canadian personnel shall be entitled to annual vacation for a maximum period of four weeks, paid by the Canadian Government, which shall be granted in accordance with Canadian regulations governing leave, and may be taken either in or outside of Honduras, at any time agreed upon between the concerned authorities and the Canadian personnel.

#### ARTICLE XIV

The Government of Honduras, in order to facilitate the movement of Canadian personnel within the country, shall provide them with a carnet or other identification to ensure that the Honduran authorities will offer them maximum assistance in the performance of their duties. Also they shall be supplied with automobile license plates with the initials MI (Mission International), without payment of any fee or taxes.

planification économique du Gouvernement du Honduras qui, si la requête tombe sous le coup des articles VII et VIII, demandera au ministère des Finances et du Crédit public du Honduras d'accorder la dispense nécessaire. Le ministère des Finances et du Crédit public du Honduras accordera cette dispense suite à la demande susmentionnée du Secrétariat technique du Conseil supérieur de la planification économique du Gouvernement du Honduras.

Il est entendu que les exemptions et les privilèges relatifs à l'importation d'articles pour l'usage personnel doivent être utilisés exclusivement dans le but mentionné.

#### ARTICLE X

Le Gouvernement du Honduras permettra, sans restriction aucune, aux sociétés canadiennes, au personnel canadien ainsi qu'aux personnes à leur charge de réexporter leur argent au meilleur taux de change en vigueur.

#### ARTICLE XI

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Honduras, agissant directement ou par l'intermédiaire de leurs organismes autorisés respectifs, peuvent conclure des accords subsidiaires par un échange de notes, de lettres ou de mémoranda en ce qui concerne les points suivants:

- a) tout programme ou projet convenu qui est conforme aux dispositions de l'article I du présent Accord,
- b) tout changement des responsabilités qu'assume chaque Gouvernement, conformément aux dispositions des Annexes A et B en ce qui a trait à des projets particuliers,
- c) toute autre question qui permettrait aux deux gouvernements de poursuivre conjointement les objectifs du présent Accord.

Tout accord subsidiaire, conclu conformément aux dispositions du présent article, sous quelque forme que ce soit, se référera expressément au présent Accord.

#### ARTICLE XII

Sauf indications contraires, tout accord subsidiaire conclu conformément à l'article XI du présent Accord sera considéré comme un arrangement administratif, sans force exécutoire en droit international.

#### ARTICLE XIII

Tout membre du personnel canadien aura droit à un congé annuel allant jusqu'à quatre semaines de vacances, payées par le Gouvernement canadien, qui sera accordé selon les règlements canadiens régissant les congés. Les vacances pourront être prises soit au Honduras, soit à l'étranger à tout moment convenu par les autorités concernées et le personnel canadien.

#### ARTICLE XIV

Le Gouvernement du Honduras, afin de faciliter les déplacements du personnel canadien à l'intérieur de ses frontières, leur fournira une carte ou autre pièce d'identité afin que les autorités honduriennes leur offrent toute l'aide voulue dans l'exécution de leurs tâches. Il leur fournira également les

## ARTICLE XV

Any difficulty that may arise in the application of the provisions of this Agreement, or of any subsidiary agreement concluded in accordance with the said provisions, shall be resolved by negotiation between the Government of Canada and the Government of Honduras, or in a manner agreed upon by both Governments.

## ARTICLE XVI

The Annexes to this Agreement may be amended by mutual understanding of the Government of Canada and the Government of Honduras, acting directly or through their designated agencies, evidenced by an exchange of notes, letters or memoranda of understanding, provided such amendments do not alter the purposes of this Agreement.

## ARTICLE XVII

This Agreement shall be ratified by both countries in accordance with their respective internal procedures, the instruments of ratification being exchanged as soon as possible in the City of Tegucigalpa, D.C. The present Agreement shall come into effect on the date of the Exchange of Instruments of Ratification, and shall remain in force for an indefinite period, unless either of the Parties gives the other at least six months notice of termination. The responsibilities of the Government of Canada and the Government of Honduras with regard to projects or specific programs, being carried out by virtue of subsidiary agreements to this Agreement and begun prior to receipt of the termination notice, shall continue up to the completion of such projects or programs.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in two originals on the third day of September 1974, in English, French and Spanish, each version being equally authentic.

*For the Government of Canada*  
G. CRAIG LANGILLE

*For the Government of the Republic of Honduras*  
CÉSAR A. BATRES



plaques d'immatriculation portant les lettres MI (Mission internationale) sans qu'ils aient à payer de frais ou de taxes.

#### ARTICLE XV

Toute difficulté qui surgit lors de l'application des dispositions du présent Accord ou de tout accord subsidiaire conclu conformément auxdites dispositions sera résolue par voie de négociation entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Honduras ou selon les modalités dont auront convenu les deux parties.

#### ARTICLE XVI

Les annexes au présent Accord seront modifiées par entente mutuelle du Gouvernement du Canada et du Gouvernement du Honduras, soit directement, soit par l'intermédiaire de leurs organismes désignés, après échanges de notes, de lettres ou de protocoles d'entente, pourvu que de telles modifications ne changent pas les objectifs poursuivis par le présent Accord.

#### ARTICLE XVII

Le présent Accord sera ratifié par les deux pays conformément à leurs pratiques internes respectives et les instruments de ratification seront échangés aussitôt que possible dans la ville Tegucigalpa, D.C. Le présent Accord entrera en vigueur le jour de l'échange des instruments de ratification et restera en vigueur pendant une période indéfinie sauf préavis de dénonciation d'au moins six mois par l'une des deux parties. Les responsabilités du Gouvernement du Canada et du Gouvernement du Honduras concernant des projets ou des programmes spécifiques en voie d'exécution en vertu d'accords subsidiaires au présent Accord mais commencés avant la réception du préavis de dénonciation se prolongeront jusqu'à la réalisation complète de tels projets ou programmes.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cette fin par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT en deux exemplaires le troisième jour de septembre 1974, en anglais, en français et en espagnol, chaque version faisant également foi.

*Pour le Gouvernement du Canada*  
G. CRAIG LANGILLE

*Pour le Gouvernement de la République du Honduras*  
CÉSAR A. BATRES

ANNEX A  
RESPONSIBILITIES OF THE GOVERNMENT OF CANADA

The Government of Canada shall provide and pay for:

1. Salaries, fees, allowances or other emoluments of the Canadian personnel as set forth in their conditions of employment or in the terms of the contract, whichever is applicable.
2. Travelling expenses for Canadian personnel and their dependents, between their normal place of residence in Canada and the points of entry and departure in Honduras.
3. Shipping expenses between the normal place of residence in Canada of Canadian personnel and the respective points of entry and departure in Honduras, of the personal and household effects of the Canadian personnel and their dependents, as well as of the technical and professional equipment required for the efficient performance of their duties.
4. Expenses related to the professional training of Honduran personnel in Canada or in third countries as follows:
  - (a) living allowances while in Canada or in a third country,
  - (b) clothing allowance,
  - (c) books, equipment or supplies as required for the courses being followed in Canada or in a third country,
  - (d) registration and related expenses,
  - (e) medical and hospital services when necessary,
  - (f) economy class airplane tickets, from an approved point of embarkation in Honduras to the designated destination in Canada or in a third country, and return,
  - (g) transportation expenses within Canada or within a third country as required for the courses.

ANNEXE A  
RESPONSABILITÉS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

Le Gouvernement du Canada fournira et financera les services suivants:

1. Traitements, honoraires, allocations et autres émoluments des membres du personnel canadien tels qu'indiqués dans leurs conditions d'emploi ou dans les stipulations du contrat selon le cas.
2. Frais de voyage des membres du personnel canadien et des personnes à leur charge, entre leur lieu de résidence habituelle au Canada et le lieu d'entrée et de départ au Honduras.
3. Les frais d'expédition entre le lieu habituel de résidence au Canada des membres du personnel canadien et les lieux d'entrée et de départ au Honduras, de leurs effets personnels et ménagers ainsi que du matériel technique et spécialisé nécessaire à l'exécution de leurs tâches.
4. Les dépenses sousmentionnées relatives à la formation professionnelle du personnel hondurien soit au Canada soit dans un pays tiers:
  - a) allocation de séjour au Canada ou dans un pays tiers,
  - b) allocation vestimentaire,
  - c) livres, fournitures ou matériel requis pour les cours suivis au Canada ou dans un pays tiers,
  - d) frais d'inscription et frais connexes,
  - e) frais médicaux et hospitaliers, si nécessaire,
  - f) billets d'avion classe touriste, du point d'embarcation approuvé au Honduras à la destination désignée au Canada ou dans un pays tiers, et le retour au Honduras,
  - g) frais de transport à l'intérieur du Canada ou d'un pays tiers selon les exigences du cours.

ANNEX B  
RESPONSIBILITIES OF THE GOVERNMENT OF HONDURAS

The Government of Honduras shall provide and pay for (in performing these obligations the Government of Honduras may act through its autonomous institutions):

1. Hotel expenses, including meals, for a maximum period of fifteen days, for the Canadian personnel and their dependents, until they find permanent accommodation, and for the same period prior to departure, after they vacate their permanent accommodation.
2. Transportation expenses or travel allowances, during their tours of duty, which will be equal to those granted to Honduran public officials.
3. Transportation:
  - (a) from the point of entry to the place of residence of Canadian personnel and their dependents upon their arrival in Honduras at the commencement of their assignment,
  - (b) from the place of residence to the point of exit from Honduras of Canadian personnel and their dependents, at the completion of their assignment,
  - (c) for all official journeys, including transportation from the residence of the Canadian official to his place of work, provided these two locations are not in close proximity. Should the Canadian personnel have their own means of transportation, they shall be granted an allowance for fuel and lubricants in an amount to be determined in advance by direct arrangement between the Deputy Minister of Finance and the Head of the accredited Canadian Diplomatic Mission,
  - (d) between points of entry and departure in Honduras and place of destination, of technical and professional equipment as well as of personal and household effects of Canadian personnel and their dependents. Such transportation costs shall include, where applicable, customs clearance and temporary warehousing for outgoing shipments on the departure of Canadian personnel.
4. Living quarters and office services at Government of Honduras standards, including if necessary adequate office space and equipment, clerical and secretarial help and other technical and professional equipment; telephone, postal and other facilities necessary for Canadian personnel to carry out their assignment effectively.
5. Assistance in accelerating clearance through customs of any personal or technical effects of Canadian firms, personnel and their dependents.

ANNEXE B  
RESPONSABILITÉS DU GOUVERNEMENT DU HONDURAS

Le Gouvernement du Honduras fournira et financera les services suivants (le Gouvernement du Honduras peut s'acquitter de cette fonction par l'intermédiaire de ses institutions autonomes):

1. Frais d'hôtels, y compris les repas, pour une période maximale de quinze jours, pour les membres du personnel canadien et les personnes à leur charge, jusqu'à ce qu'ils trouvent un logement permanent et pendant une période analogue avant leur départ, après qu'ils auront quitté leur logement permanent.
2. Les frais de transport ou les allocations de voyage pendant leur séjour, d'un montant égal à celui accordé aux fonctionnaires de l'Administration hondurienne.
3. Le transport:
  - a) Du point d'entrée au lieu de résidence des membres du personnel canadien et des personnes à leur charge, à leur arrivée au Honduras au début de leur affectation.
  - b) Du lieu de résidence des membres du personnel canadien et des personnes à leur charge au point de sortie du Honduras, à la fin de leur séjour.
  - c) Pour tout voyage officiel, y compris le transport à partir du lieu de résidence du représentant canadien à son lieu de travail, pourvu que ces deux endroits ne soient pas trop près l'un de l'autre. Si les membres du personnel canadien disposent de leurs propres moyens de transport, ils ont droit à une allocation pour le carburant et les lubrifiants qu'ils utilisent, d'un montant qui sera déterminé d'avance entre le sous-ministre des Finances et le chef de la mission canadienne accréditée.
  - d) Entre les points d'entrée et de départ au Honduras et le lieu de destination, du matériel technique et spécialisé ainsi que des effets personnels et ménagers des membres du personnel canadien et des personnes à leur charge. Ces frais comprendront, le cas échéant, les frais de dédouanement et d'entreposage temporaire des effets envoyés, ainsi que l'emballage des effets pour fins d'exportation et l'entreposage temporaire d'effets envoyés au Canada lors du retour du personnel canadien.
4. Les logements et les services de bureau selon les normes du Gouvernement du Honduras, y compris, au besoin, les installations et le matériel adéquats, les services de secrétariat et de bureau et tout autre matériel technique et spécialisé, les services de téléphone, de poste et autres dont a besoin le personnel canadien pour mener à bien ses fonctions.
5. Toute aide devant accélérer le dédouanement des effets personnels et techniques des sociétés canadiennes, des membres du personnel canadien et des personnes à leur charge.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



© Minister of Supply and Services Canada 1976

Available by mail from

Printing and Publishing  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

and at Canadian Government Bookstores:

HALIFAX  
1683 Barrington Street

MONTREAL  
640 St. Catherine Street West

OTTAWA  
171 Slater Street

TORONTO  
221 Yonge Street

WINNIPEG  
393 Portage Avenue

VANCOUVER  
800 Granville Street

or through your bookseller

Catalogue No. E3-1975/5

Price: Canada: \$0.35

Other countries: \$0.45

Price subject to change without notice

Outer Space  
Agreement on the Rescue of Astronauts, the Return of  
Astronauts and the Return of Objects launched into  
Outer Space

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1976

En vente par la poste:

Imprimerie et Édition  
Approvisionnements et Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

et dans les Librairies du gouvernement du Canada:

HALIFAX  
1683, rue Barrington

MONTREAL  
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA  
171, rue Slater

TORONTO  
221, rue Yonge

WINNIPEG  
393, avenue Portage

VANCOUVER  
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

No de catalogue E3-1975/5

Prix: Canada: \$0.35  
Autres pays: \$0.45

Prix sujet à changement sans avis préalable

